

Vorbemerkung	V
<i>I. Definitionen des Begriffs der Übersetzung</i>	1
<i>II. Interdisziplinäre Aspekte der Übersetzungsforschung</i>	12
1. Übersetzungswissenschaft (?)	12
2. Automatische Sprachübersetzung	14
3. Linguistik und Semiotik	16
4. Hermeneutik, Sprachphilosophie und Wissenschaftstheorie	18
5. Ethnologie, Soziologie und Politikwissenschaft	22
<i>III. Literaturwissenschaftliche Übersetzungsforschung</i>	24
1. Wissenschaftlichkeit (?)	24
2. Übersetzungstheorie, Poetik und Geschichtstheorie ..	28
3. Übersetzungsgeschichte, Literatur- und Sprachgeschichte	31
4. Vergleichende Textanalyse und -interpretation	33
5. Übersetzungskritik und Rezeptionsprobleme	35
<i>IV. Zur Geschichte des Übersetzungsproblems im deutschen Sprachraum seit Luther</i>	39
1. Luther	39
2. Aufklärung und Vorromantik	41
3. Romantik und Goethe	50
4. 19. Jahrhundert	56
5. 20. Jahrhundert	63
6. Zur gegenwärtigen Diskussion	66
<i>V. Hinweise zu einer Geschichte der literarischen Übersetzung in Deutschland seit dem 18. Jahrhundert</i>	69
1. 18. Jahrhundert	69
2. 19. Jahrhundert	77
3. 20. Jahrhundert	82
4. Eine Leseliste	85

<i>VI. Sozio-ökonomische Probleme des Übersetzers und des Übersetzens</i>	88
1. Übersetzung und internationale Buchproduktion	88
2. Übersetzer und Dolmetscher als Beruf	92
3. Rechtliche Stellung, Berufsverbände	94
4. Soziale und ökonomische Voraussetzungen der literarischen Übersetzung	95

Anhang:

<i>Zeitschriftenverzeichnis (Abkürzungen)</i>	98
<i>Personenregister</i>	99